

CONVENIO DE INTERCAMBIO ESTUDIANTIL
ENTRE
LA UNIVERSIDAD DE CHILE
Y
LA UNIVERSIDAD DE HEIDELBERG

REUNIDAS

La Universidad de Chile, representada por su Rectora, Prof. Alejandra Mizala Salces, con domicilio en Av. Libertador Bernardo O'Higgins 1058, Santiago, y por la otra parte, la Universidad de Heidelberg, representada por su Rector Prof. Dr. Frauke Melchior, y en su nombre, el Prof. Dr. Marc-Philippe Weller, vicerrector de Asuntos Internacionales y Diversidad, con domicilio en Grabengasse 1, 69117, Heidelberg, vienen a celebrar el presente Convenio de Movilidad Estudiantil que se regirá por las disposiciones que a continuación se expresan.

CONSIDERANDO

1. Que ambas instituciones tienen intereses comunes y, en referencia al Memorando de Entendimiento acordado entre ellas, resulta mutuamente beneficioso establecer acciones específicas de cooperación entre ambas, con el fin de lograr contribuciones significativas al desarrollo de los estudiantes de pregrado y postgrado de cada una de las instituciones.
2. Que, asimismo, tienen interés en promover el intercambio estudiantil entre ambas.

ACUERDAN SUSCRIBIR EL PRESENTE ACUERDO

Artículo 1. Objeto

El presente convenio tiene por objeto promover y regular el intercambio de estudiantes de pregrado entre ambas instituciones, a través del cual se promoverá la relación académica y se enriquecerá la cultura de ambos países.

El propósito del intercambio de estudiantes es permitir a los estudiantes matricularse en asignaturas en la institución anfitriona o de destino, obteniendo créditos que serán usados para sus títulos o grados en la institución de origen. Cada institución de destino aceptará estudiantes de pregrado de intercambio como estudiantes no conducentes a grado, matriculándolos por un período acordado de intercambio.



Artículo 2. Año académico y duración del intercambio.

El año académico en la Universidad de Chile se fija de forma anual mediante Decreto Universitario emitido por el/la Rector/a, y consta de dos semestres: Normalmente el Primer Semestre va desde marzo hasta julio y el Segundo Semestre desde agosto hasta diciembre.

El año académico en la Universidad de Heidelberg consta de dos semestres: el período lectivo del primer semestre va de octubre a febrero y el del segundo semestre, de abril a julio.

El período de intercambio será normalmente de un semestre académico o un año (dos semestres) previo acuerdo de las partes.

Artículo 3. Nominaciones, selección y matrícula

La institución de origen seleccionará a los estudiantes que participen en el programa de intercambio bajo los términos de este acuerdo. Cada institución enviará a la otra las solicitudes de inscripción de sus estudiantes dentro de los plazos de solicitud de la institución anfitriona. Los estudiantes deberán cumplir con todos los requisitos de postulación y admisión de ambas universidades. La institución anfitriona se reserva el derecho de admisión.

Artículo 4. Número de participantes

Cada institución podrá aceptar bajo este programa hasta 6 estudiantes de pregrado a tiempo completo por año. La distribución de las plazas por semestre quedará a la conveniencia de cada una de las partes.

Las partes velarán por mantener un balance en el número de estudiantes en intercambio durante la vigencia de este acuerdo. El número de estudiantes en intercambio podrá no ser exactamente recíproco cada año. En el evento de que se produjese un desbalance en el número de estudiantes, las partes podrán reajustar el número durante el período de vigencia del acuerdo, con el fin de mantener un balance razonable en el intercambio.

Artículo 5. Programa de estudios, requisitos de idioma y desempeño académico

Cada estudiante, en consulta con los consejeros académicos de ambas instituciones, determinará el programa de estudios en la universidad de destino. Cada institución informará a la contraparte acerca de la disponibilidad de cursos, los requisitos específicos de cada curso y la disponibilidad de vacantes.

Los estudiantes de intercambio que participen del intercambio deben cumplir con un cierto nivel de dominio del idioma de instrucción en la universidad de destino. La Universidad de Chile requiere el nivel B1 de español (DELE – Diploma de Español como Lengua Extranjera).

La institución de destino evaluará el desempeño académico de cada estudiante de intercambio de acuerdo a sus propios estándares. La institución de origen reconocerá los estudios realizados en conformidad a sus reglamentos y procedimientos.



Una vez finalizado el período académico de intercambio, la institución de destino enviará el expediente académico/certificado de seguimiento de cada estudiante a la institución de origen.

Artículo 6. Responsabilidad de los estudiantes

Los estudiantes de intercambio deberán cumplir con los requisitos del país de destino en cuanto a los procedimientos de inmigración, incluidos, cuando corresponda, los arreglos para sus familias y dependientes. Asimismo, deberán cumplir las leyes y regulaciones del país de destino y las reglas y procedimientos de ambas universidades.

Los estudiantes de intercambio deben pagar las tasas correspondientes y otros gastos relacionados con el intercambio en su institución de origen. Los estudiantes de intercambio estarán exentos del pago de tasas en la institución de destino, excepto la tasa social semestral obligatoria de la Universidad de Heidelberg.

Los estudiantes de intercambio serán responsables del pasaje de viaje internacional y los desplazamientos en el país anfitrión; alojamiento y gastos de comida; libros de texto, vestimenta y otros gastos personales; costos y obtención de pasaporte y visado; el pago de aranceles adicionales; costos de su familia y dependientes, en su caso; y otros gastos en que incurra durante el período de intercambio.

Los estudiantes podrán disfrutar de los beneficios y servicios correspondientes a los estudiantes regulares de la universidad de destino. En la Universidad de Chile están sujetos a una tarifa no exenta de pago para estudiantes de intercambio, el curso de español, el uso de estudios de música, laboratorios y trabajos en terreno.

Todo estudiante de intercambio bajo los términos del presente acuerdo deberá contratar, antes de su salida, un seguro de salud y accidentes válido en el país de destino que cubra costos de hospitalización y repatriación de restos mortales. La cobertura deberá ser vigente al menos por el período académico que el estudiante cursará.

Artículo 7. Supervisión y coordinación

Para llevar a cabo y cumplir con los objetivos del presente acuerdo, la gestión del programa de intercambio de estudiantes estará bajo la responsabilidad de la Dirección de Relaciones Internacionales de la Universidad de Chile y de la Oficina de Relaciones Internacionales de la Universidad de Heidelberg.

Las instituciones se comprometen a entregar información antes de la partida de los estudiantes y una orientación a su llegada a la universidad anfitriona.

Las partes designan los siguientes coordinadores:

Institución	Oficina	Coordinador	Correo electrónico	Teléfono
Universidad de Chile	Dirección de Relaciones Internacionales / Programa de	Javier Lois	pme@uchile.cl	+562 29782166



	Movilidad Estudiantil			
Universidad de Heidelberg	Oficina de Relaciones Internacionales	Nicoline Dorn	dorn@zuv.uni-heidelberg.de	+49 62215412 734

En caso de haber alguna modificación respecto al/a la coordinador/a y a su correo electrónico, dicha situación debe ser notificada a la contraparte universitaria de la forma más expedita posible.

Artículo 8. No agencia oficiosa

Cada institución mantendrá su completa independencia en relación a todas las materias presentes en este acuerdo, por lo que ninguna de las partes está autorizada para actuar a nombre o en representación de la otra. Ninguna disposición del presente acuerdo está destinada a la creación de una empresa, joint venture o relación contractual alguna. Ninguna de las partes tiene la autoridad de representar, acordar compromisos o contraer responsabilidades en nombre de la contraparte.

Artículo 9. Propiedad intelectual

El uso, propiedad y licencia de cualquier propiedad intelectual creada por el cuerpo docente, personal o estudiantes de la Universidad de Heidelberg pertenecerá a estos últimos, según sea el caso. El mismo principio rige para la propiedad intelectual creada por el cuerpo docente, personal o estudiantes de la Universidad de Chile.

Ninguna de las disposiciones establecidas en este acuerdo conferirá derechos de publicidad o promoción a la otra parte, entendiéndose dentro de aquellas el nombre de las instituciones, sus logos, marcas registradas o similares. El uso de este tipo de información deberá autorizarse por escrito.

Cada institución podrá utilizar el nombre de la contraparte para efectos de referencia a este acuerdo en su página web, reporte anual o publicaciones similares.

Artículo 10. Movilidad virtual

La posibilidad de llevar a cabo la movilidad de manera virtual se analizará según las circunstancias de cada caso en particular.

Artículo 11. Fuerza mayor

Ninguna de las partes será responsable por fallas o demoras ocasionadas por eventos de fuerza mayor. Un evento de fuerza mayor incluye una emergencia nacional, una guerra, regulaciones prohibitivas de gobierno, conflictos laborales, inundaciones, terrorismo, revueltas o cualquier otra causa fuera del control razonable de cada parte.

Artículo 12. Violencia de género.



Las partes declaran conocer y aceptar la normativa interna sobre acoso sexual, violencia y discriminación de género en el ámbito académico de la Universidad de Chile, expresada, particularmente, en su Política Universitaria para Prevenir el Acoso Sexual en la Universidad de Chile (2017), y sus modelos, en su Reglamento Estudiantil (D.U. N°007586, de 1993), su Reglamento de Jurisdicción Disciplinaria Estudiantil (D.U. N°0026685, de 2019) y su Protocolo de Actuación ante Denuncias por Acoso Sexual, Violencia de Género, Acoso Laboral y Discriminación Arbitraria (D.U. N°0026723, de 2024.), instrumentos que se encuentran permanentemente disponibles en la siguiente página web institucional: <https://direcciondegenero.uchile.cl/repositorio/>.

Artículo 13. Protección de datos y transparencia

Las partes se obligan a resguardar la confidencialidad de los datos personales y datos sensibles a los que eventualmente tengan acceso en virtud del Convenio que se pretende suscribir, limitando su uso a los fines establecidos en éste, y que cada parte será responsable de dar íntegro cumplimiento a las normas actualmente vigentes en materia de tratamiento de datos personales y datos sensibles, en especial, las contenidas en el artículo 19 N°4 de la Constitución Política de la República de Chile; en la Ley N°19.628, sobre protección de la vida privada; y en la Ley N°20.575, que establece el principio de finalidad en el tratamiento de datos personales.

En el mismo sentido, se hace presente que el convenio y todos los documentos e informaciones compartidos por una parte a la otra, vinculados directa o indirectamente con lo comprometido, serán tratados como información confidencial, la que no podrá ser utilizada sino para los objetivos respecto de los cuales ha sido compartida y no podrá ser revelada para ninguna otra persona sin previo acuerdo de las partes, sin perjuicio del debido cumplimiento de las exigencias derivadas de la Ley N°20.285, sobre acceso a la información pública, u otras disposiciones legales o reglamentarias aplicables en la especie.

Artículo 14. Propiedad industrial

Al respecto de la materia concerniente a la propiedad industrial y atendido que se trata de un convenio de colaboración científica, resulta conveniente establecer que las partes respecto de todos los productos, servicios, creaciones intelectuales y demás obras que se originen o resulten a causa o con ocasión, directa o indirecta, del Convenio, será de propiedad de la parte que las haya desarrollado, debiendo otorgar el reconocimiento correspondiente a quienes hayan intervenido. En este sentido, no podrán ser reproducidos, replicados o utilizados para otras actividades que no guarden relación con los fines del mismo, destacando que las partes conservarán todos sus derechos sobre sus nombres, marcas, logos, bases de datos y demás bienes protegidos por la actual legislación, y cualquier utilización de ellas deberá ser autorizada expresamente por la otra parte.

Artículo 15. Solución de controversias

Las partes manifiestan que el presente acuerdo se basa en la buena fe y que pondrán todo su empeño para el debido cumplimiento del mismo. En caso de desacuerdo respecto a la interpretación y cumplimiento del presente acuerdo, las partes procurarán resolverlo de común acuerdo, de buena fe y poniendo en ello sus mejores esfuerzos, las cuales deberán



velar por la continuidad del acuerdo a través de propuestas de solución amistosa a los conflictos. En caso de no llegar a una resolución, de común acuerdo darán por terminado el presente convenio.

En caso de término anticipado del presente convenio, las partes permitirán que las actividades que se encuentren en curso puedan realizarse hasta su completa conclusión.

Artículo 16. Período, modificación y término

El presente acuerdo entrará en vigor desde la última fecha de firma de los representantes autorizados de las partes y su vigencia será de cinco (5) años. Finalizado este período, las partes podrán renovar este acuerdo por mutuo acuerdo por escrito.

Cualquiera de las partes podrá manifestar su intención de poner término el instrumento declarando su intención de no perseverar en él, con una anticipación mínima de seis (6) meses, en cuyo caso las instituciones honrarán las disposiciones de este acuerdo, respetando cada una de las actividades en curso.

Los términos del presente acuerdo podrán ser revisados o modificados por mutuo acuerdo de las partes. Ninguna modificación entrará en vigor hasta que ambas instituciones suscriban el instrumento correspondiente que da cuenta de dichas modificaciones. El término anticipado no afectará las actividades ya aprobadas bajo este acuerdo y que se encuentren en ejecución al momento del término.

Artículo 17. Versiones oficiales

El presente acuerdo ha sido suscrito en 4 (cuatro) originales, duplicados en español y en inglés, del mismo tenor e idéntica validez legal.

EN FE DE LO CUAL, firman el presente acuerdo

Por la Universidad de Chile

Por la Universidad de Heidelberg


Prof. Alejandra Mizala Salces
Rectora




Prof. Dr. Marc-Philippe Weller
Vicerrector Asuntos internacionales y
diversidad



Fecha: 07 SEP 2026

Fecha: 28/08/2026



STUDENT EXCHANGE AGREEMENT
BETWEEN
UNIVERSIDAD DE CHILE
AND
HEIDELBERG UNIVERSITY

GATHERED

Universidad de Chile, represented by its Rector, Prof. Alejandra Mizala Salces, residing at Av. Libertador Bernardo O'Higgins 1058, Santiago, and, for its part, Heidelberg University, represented by its Rector, Prof. Dr. Frauke Melchior, and on his behalf, Prof. Dr. Marc-Philippe Weller, vice-rector of International Affairs and Diversity, residing at Grabengasse 1, 69117, Heidelberg, come to celebrate this Student Mobility Agreement that will be governed by the provisions that are expressed below.

CONSIDERING

1. That both Institutions have common interests and, with reference to the Memorandum of Understanding agreed between the institutions, it is mutually beneficial to establish specific cooperation actions between them, in order to achieve significant contributions to the development of undergraduate and postgraduate students of each of the institutions.
2. That, they are also interested in promoting student exchange between the two.

AGREE TO SIGN THIS AGREEMENT

Article 1. Object

The purpose of this agreement is to promote and regulate the undergraduate student exchange between the two institutions, through which the academic relationship will be promoted and the culture of both countries will be enriched.

The purpose of the student exchange is to allow students to enroll in courses at the host or destination institution, obtaining credits that will be used towards their titles or degrees at the home institution. Each destination institution will accept undergraduate exchange students as students not leading to a degree, enrolling them for an agreed period of exchange.

Article 2. Academic year and duration of the exchange



The academic year at the University of Chile is established annually by a University Decree issued by the Rector, and consists of two semesters: the First Semester generally runs from March to July, and the Second Semester from August to December.

The academic year at Heidelberg University consists of two semesters: The lecture period of the first semester from October to February and of the second semester from April to July

The exchange period will normally be one academic semester or one year (two semesters) with the prior agreement of the parties.

Article 3. Nominations, selection and registration

The home institution will select the students who participate in the exchange program under the terms of this agreement. Each institution will send its students' enrollment applications to the other within the host institution's application deadlines. Students must meet all the application and admission requirements of both universities. The host institution reserves the right of admission.

Article 4. Number of participants

Each institution may accept under this program up to 6 full-time undergraduate students per year. The distribution of places by semester will be at the convenience of each of the parties.

The parties will ensure that a balance is maintained in the number of exchange students during the term of this agreement. The number of exchange students may not be exactly reciprocal each year. In the event of an imbalance in the number of students, the parties may readjust the number during the term of the agreement, in order to maintain a reasonable balance in the exchange.

Article 5. Study program, language requirements and academic performance

Each student, in consultation with the academic advisors of both institutions, will determine the study program at the destination university. Each institution will inform the counterpart about the availability of courses, the specific requirements of each course and the availability of vacancies.

Exchange students must meet a certain level of proficiency in the language of instruction at the host university. The University of Chile requires the B1 level of Spanish (DELE – Diploma de Español como Lengua Extranjera).

The destination institution will evaluate the academic performance of each exchange student according to its own standards. The institution of origin will recognize the studies carried out in accordance with its regulations and procedures.

Once the academic exchange period is over, the destination institution will send the academic record/monitoring certificate of each student to the institution of origin.



Article 6. Responsibility of students

Exchange students must comply with the destination country's requirements regarding immigration procedures, including, where applicable, arrangements for their families and dependents. Likewise, they must comply with the laws and regulations of the country of destination and the rules and procedures of both universities.

Exchange students must pay the respective fees and other costs related to the exchange at their home institution. Exchange students will be exempt from fees at the destination institution, except for Heidelberg University's mandatory semester social fee.

Exchange students will be responsible for international travel tickets and travel in the host country; lodging and food expenses; textbooks, clothing and other personal expenses; costs and obtaining passport and visa; the payment of additional fees; family and dependent costs, if any; and other expenses incurred during the exchange period.

Students will be able to enjoy the benefits and services corresponding to regular students of the destination university. At the University of Chile, the Spanish course, the use of music studios, laboratories and fieldwork are subject to a non-exempt fee for exchange students.

All exchange students under the terms of this agreement must contract, prior to their departure, valid health and accident insurance in the destination country that covers hospitalization costs and repatriation of mortal remains. The coverage must be valid for at least the academic period that the student will attend.

Article 7. Supervision and coordination

In order to carry out and comply with the objectives of this agreement, the management of the student exchange program will be under the responsibility of the Office of International Affairs of Universidad de Chile and of the International Relations Office of Heidelberg University.

The institutions undertake to provide information before the departure of the students and an orientation upon their arrival at the host university.

The parties designate the following coordinators:

Institution	Office	Coordinator	E-mail	Telephone
Universidad de Chile	Office of International Affairs / Student Mobility Program	Javier Lois	pme@uchile.cl	+562 29782166
Heidelberg University	International Relations Office	Nicoline Dorn	dorn@zuv.uni-heidelberg.de	+49 6221 5412734



In the event of any change concerning the coordinator and their email address, such change must be communicated to the counterpart university in the most expeditious manner possible.

Article 8. No agency

Each institution will maintain its complete independence in relation to all matters present in this agreement, so neither party is authorized to act on behalf of or by representation of the other. Nothing in this Agreement is intended to create a business, joint venture, or contractual relationship. Neither party has the authority to represent, make commitments or incur liabilities on behalf of the other party.

Article 9. Intellectual property

The use, ownership and license of any intellectual property created by the faculty, staff or students of the University of Heidelberg will belong to the latter, as the case may be. The same principle applies to intellectual property created by the faculty, staff or students of Universidad de Chile.

None of the provisions established in this agreement will confer publicity or promotion rights to the other party, understanding within those the name of the institutions, their logos, registered trademarks or similar. The use of this type of information must be authorized in writing.

Each institution may use the name of the counterpart for purposes of reference to this agreement in its website, annual report or similar publications.

Article 10. Virtual mobility

The possibility of carrying out virtual mobility shall be analyzed according to the circumstances of each particular case.

Article 11. Force majeure

Neither party will be responsible for failures or delays caused by events of force majeure. A force majeure event includes a national emergency, war, prohibitive government regulations, labor disputes, floods, terrorism, riots, or any other cause beyond the reasonable control of each party.

Article 12. Gender Violence

The parties declare to know and accept the internal regulations on sexual harassment, violence and gender discrimination in the academic environment of the University of Chile, expressed, particularly, in its University Policy to Prevent Sexual Harassment at the University of Chile (2017), and its models, in its Student Regulations (D.U. N°007586, of 1993), its Regulation of Student Disciplinary Jurisdiction (D.U. N°0026685, of 2019) and its



Protocol of Action in the event of Complaints of sexual harassment, gender violence, workplace harassment and arbitrary discrimination (D.U. N°0026723, of 2024, instruments that are permanently available on the following institutional website: <https://direcciondegenero.uchile.cl/repositorio/>.

Article 13. Data protection and transparency

The parties undertake to safeguard the confidentiality of the personal data and sensitive data to which they may have access by virtue of the Agreement to be entered into, limiting its use to the purposes set forth therein, and that each party shall be responsible for fully complying with the regulations currently in force regarding the processing of personal data and sensitive data, especially those contained in Article 19 N°4 of the Political Constitution of the Republic of Chile; in Law N°19.628, on the protection of private life; and Law N° 20.575, which establishes the principle of purpose in the processing of personal data.

In the same sense, it is hereby stated that the agreement and all documents and information shared by one party to the other, directly or indirectly related to the commitment, shall be treated as confidential information, which may not be used except for the purposes for which it has been shared and may not be disclosed to any other person without prior agreement of the parties, without prejudice to due compliance with the requirements arising from Law N°20.285, on access to public information, or other legal or regulatory provisions applicable to the species.

Article 14. Industrial Property

With respect to the matter concerning industrial property and considering that this is a scientific collaboration agreement, it is convenient to establish that the parties with respect to all products, services, intellectual creations and other works originating or resulting from or on the occasion, directly or indirectly, of the Agreement, shall be the property of the party that has developed them, and shall grant the corresponding recognition to those who have intervened. In this sense, they may not be reproduced, replicated or used for other activities unrelated to the purposes of the same, emphasizing that the parties shall retain all their rights over their names, trademarks, logos, databases and other assets protected by the current legislation, and any use thereof must be expressly authorized by the other party.

Article 15. Settlement of disputes

The parties state that this agreement is based on good faith and that they will make every effort to duly comply with it. In case of disagreement regarding the interpretation and fulfillment of this agreement, the parties will try to resolve it by mutual agreement, in good faith and putting their best efforts into it, which must ensure the continuity of the agreement through proposals for a friendly solution to the conflicts. In case of not reaching a resolution, by mutual agreement they will terminate this agreement.

In case of early termination of this agreement, the parties will allow the activities that are in progress to be carried out until their complete conclusion.

Article 16. Period, modification and termination





UNIVERSIDAD
DE CHILE



UNIVERSITÄT
HEIDELBERG
ZUKUNFT
SEIT 1386

This agreement shall be effective as of the last date of signature of the authorized representatives of the parties and shall remain in effect for a period of five (5) years. At the end of this period, the parties may renew this agreement by mutual written agreement.

Either party may express its intention to terminate the instrument by declaring its intention not to persevere in it, with a minimum notice of six (6) months, in which case the institutions shall honor the provisions of this agreement, respecting each of the activities in progress.

The terms of this agreement may be revised or modified by mutual agreement of the parties. No modification shall become effective until both institutions have signed the corresponding instrument that reflects such modifications. Early termination shall not affect activities already approved under this agreement and in progress at the time of termination.

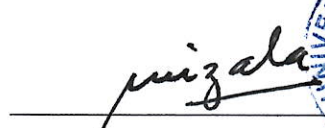
Article 17. Official versions

This agreement has been signed in 4 (four) originals, duplicates in Spanish and English, of the same content and identical legal validity.

IN WITNESS WHEREOF, they sign this agreement

On behalf of Universidad de Chile

On behalf of Heidelberg University


Prof. Alejandra Mizala Salces
Rector



Date: 07 SEP 2026


Prof. Dr. Marc-Philippe Weller
Vice-Rector International Affairs and
Diversity



Date: 28/08/2026

